CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
25 -01- 1989
Transmis à M. Coordination
Overgemaakt aan de H.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 8 septembre 1988, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "relatif à l'uniforme des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical", a donné le 9 janvier 1989 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 8 september 1988 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende het uniform van de land-, de lucht-, en de zeemacht en van de medische dienst", heeft op 9 januari 1989 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

L'arrêté ministériel en projet doit comporter dans son préambule non seulement la mention de l'arrêté royal qu'il exécute mais aussi la mention des dispositions qui constituent le fondement légal dudit arrêté royal.

Il y a dès lors lieu d'ajouter un alinéa ler rédigé comme suit :

"Vu l'article 68 de la Constitution;".

Alinéa ler (devenant l'alinéa 2).

L'alinéa doit être complété par les mots ", notamment l'article 3, alinéas 2 et 3;".

Alinéa 2.

Dans l'esprit de l'auteur de l'arrêté ministériel en projet, la référence à l'arrêté royal relatif aux pièces d'habillement et d'équipement et des effets composant le petit équipement des militaires des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical, dont le projet a fait l'objet de l'avis donné ce jour par le Conseil d'Etat sous le n° L. 18.732/9, se justifie en raison de la disposition contenue à l'article 2 dudit arrêté.

Pour les motifs exposés dans l'avis L. 18.732/9 précité, il y a lieu d'omettre l'alinéa 2.

Alinéa 3.

L'alinéa serait mieux rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 27 mars 1974 déterminant la structure générale du Ministère de la Défense nationale et celle des forces armées, fixant les attributions de certaines autorités et autorisant le Ministre de la Défense nationale à déléguer une partie de ses pouvoirs, notamment l'article 30".

DISPOSITIF.

Article 1er.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Le chef d'état-major général détermine :

1° la composition des tenues visées à l'article 2, alinéa 1er, 1° et 2°, de l'arrêté royal du ... relatif à l'uniforme des forces terrestre, aérienne et navale et du service médical ainsi que les modalités du port et les circonstances dans lesquelles elles sont portées;

2° sur l'avis de l'Auditeur général près la Cour militaire, la tenue pour participer au service judiciaire;

3° les prescriptions relatives au port des tenues communes pour toutes les forces armées, pour la garde d'honneur aux palais royaux et pour le service dans les organismes communs à toutes les forces armées.

.../...

Le chef d'état major de chacune des forces terrestre , aérienne et navale et le chef du service médical déterminent la composition des tenues visées à l'article 2, alinéa 1er, 3°, 4° et 5°, de l'arrêté royal visé à l'alinéa 1er, 1°, du présent article ainsi que les modalités du port et les circonstances dans lesquelles elles sont portées".

Article 2.

Pour les raisons exposées dans l'avis précité L. 18.732/9, sous l'observation générale n° II, il y a lieu d'omettre l'article 2.

Article 3 (devenant l'article 2).

Par souci de concordance avec l'article 13 de l'arrêté royal du 27 mars 1974 déterminant la structure générale du Ministère de la Défense nationale et celle des forces armées, fixant les attributions de certaines autorités et autorisant le Ministre de la Défense nationale à déléguer une partie de ses pouvoirs, il faut écrire dans le texte français : "Le chef d'état-major général ...".

Article 4 (devenant l'article 3).

La disposition doit être complétée par la mention de la date d'entrée en vigueur.

- - - - - - - - - -

AANHEF.

Het ontworpen ministerieel besluit moet in de aanhef niet alleen het koninklijk besluit vermelden waaraan het uitvoering geeft maar ook de bepalingen die de rechtsgrond zijn van dat koninklijk besluit.

Bijgevolg dient een als volgt geredigeerd eerste lid te worden toegevoegd :

"Gelet op artikel 68 van de Grondwet;".

Eerste lid (dat het tweede lid wordt).

Het lid moet worden aangevuld met de woorden "inzonderheid op artikel 3, tweede en derde lid;".

Tweede lid.

De verwijzing naar het koninklijk besluit betreffende de kledij-, de uitrustingsstukken en de voorwerpen die de kleine uitrusting van de militair van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst uitmaken, over het ontwerp waarvan de Raad van State heden advies heeft gegeven onder het nummer L. 18.732/9, is in de opvatting van de steller van het ontworpen ministerieel besluit gerechtvaardigd wegens de in artikel 2 van dat koninklijk besluit vervatte bepaling.

Om de in het vorenvermelde advies L. 18.732/9 uiteengezette redenen, dient het tweede lid te vervallen.

.../...

Derde lid.

Het lid zou beter als volgt worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 27 maart 1974 betreffende de algemene structuur van het Ministerie van Landsverdediging en deze van de krijgsmacht, vastlegging van de bevoegdheden van bepaalde autoriteiten en machtiging van de Minister van Landsverdediging om een gedeelte van zijn bevoegdheden over te dragen, inzonderheid op artikel 30;".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Het artikel zou beter als volgt worden geredigeerd :

"De chef van de generale staf bepaalt :

1° de samenstelling van de tenuen bedoeld in artikel 2, eerste lid, 1° en 2°, van het koninklijk besluit van ... betreffende het uniform van de land-, de lucht- en de zeemacht en van de medische dienst, alsook de wijze waarop en de omstandigheden waarin deze tenuen worden gedragen;

2° op advies van de Auditeur-Generaal bij het Militair Gerechtshof, de tenue voor medewerking aan de gerechtelijke dienst;

3° de voorschriften voor het dragen van de gemeenschappelijke tenuen van alle krijgsmachtdelen, voor de erewacht aan de koninklijke paleizen en voor de dienst in de gemeenschappelijke instanties van alle krijgsmachtdelen.

De stafchefs van onderscheidenlijk de landmacht, de luchtmacht en de zeemacht en de chef van de medische dienst bepalen de samenstelling van de tenuen die bedoeld zijn in artikel 2, eerste lid, 3°, 4° en 5°, van het koninklijk besluit dat vermeld is in het eerste lid, 1°, van dit artikel; zij bepalen ook de wijze waarop en de omstandigheden waarin deze tenuen worden gedragen".

Artikel 2.

Om de redenen die in het vorenvermelde advies L. 18.732/9 zijn uiteengezet onder de algemene opmerking II, dient artikel 2 te vervallen.

Artikel 3 (dat artikel 2 wordt).

Ter wille van de overeenstemming met artikel 13 van het koninklijk besluit van 27 maart 1974 betreffende de algemene structuur van het Ministerie van Landsverdediging en deze van de krijgsmacht, vastlegging van de bevoegdheden van bepaalde autoriteiten en machtiging van de Minister van Landsverdediging om een gedeelte van zijn bevoegdheden over te dragen, schrijve men in de Franse tekst : "Le chef d'état-major général ...".

Artikel 4 (dat artikel 3 wordt).

In de bepaling moet de datum van inwerkingtreding worden ingevuld.

La chambre était composée de

Messieurs : P. FINCOEUR, conseiller d'Etat, président,
de Heren : staatsraad, voorzitter,

R. ANDERSEN, conseillers d'Etat,
J.-C. GEUS, staatsraden,

C. DESCHAMPS, assesseurs de la section de législation,
P. GOTHOT, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par Mme S. GUFFENS, auditeur adjoint.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. S. GUFFENS, adjunct-auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY. P. FINCOEUR.